

行政院及所屬各機關出國報告  
(出國類別：出席重要國際會議)

「博物館建築與展示設計」專業與學術研習  
赴英出席會議與參訪成果

報告

- I. 出席及參與倫敦〈「博物館設計」國際研討會〉活動
- II. 參訪及考察英國重要與專題類型博物館之空間暨展示

服務機關：輔仁大學博物館學研究所  
報告人：陳國偉  
職稱：副教授  
出國地區：英國・倫敦、愛丁堡  
出國期間：97.10.09-97.10.20  
報告日期：97.11.18

## 行政院及所屬各機關出國報告提要

出國報告名稱：I.出席及參與倫敦〈「博物館設計」國際研討會〉活動  
II. 參訪及考察英國重要與專題類型博物館之空間暨展示

頁數 13 含附件

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話  
行政院文化建設委員會/劉正輝/02-33432573

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話  
輔仁大學/博物館學研究所/副教授/陳國偉 02-29052495

出國類別：1 考察 2 進修 3 研究 4 實習 5 其他(出席國際會議)

出國期間：97.10.09-97.10.20  
報告日期：97.11.18

出國地區：英國倫敦、愛丁堡

分類號/目：

關鍵詞：國際博物館設計研習會、博物館文創事業推展

內容摘要：

### 一、重要成果

本人今(97)年 10 月間，赴英國倫敦與愛丁堡出席〈「博物館設計」國際研討會〉活動，依據本所參與〈大學校院推動博物館專業培訓及研究發展〉預定計畫，參訪及考察蘇格蘭愛丁堡之重要與專題類型博物館，為培訓與研究積蓄工作能量。考察成果為：1. 取得對年度全國博物館專業在職教育計畫，相關教學內容之最新視野。2. 取得對英國博物館界現況暨文創環境的深度瞭解。

出席及參訪之行程依計畫完成，並在 1. 博物館空間與環境設計、展示呈現之觀察研習心得方面；2. 全國性文博與文創事業中，公私部門合作渠道與方式的考察心得方面，獲得滿意的成果。

### 二、建議

1. 增進與民間文創事業團體觀念與經驗之共享與交流。
2. 加強國立或大型博物館之文創決策方面的審議機制與內部設計執行的能力。
3. 釐清文資、文創領域之資本門作時，不同型態、規模、屬性與專業團體間的執行責任以取得共識。

## 摘要

本人，輔仁大學博物館學研究所副教授陳國偉，於今(97)年 10 月 9 日至 10 月 20 日，赴英國倫敦與愛丁堡出席並參與 10 月 14、15 日在倫敦舉行的〈「博物館設計」國際研討會〉活動，另於 10 月 10 日至 10 月 12 日間，依據本所參與〈大學校院推動博物館專業培訓及研究發展〉預定計畫，製定本人參訪及考察蘇格蘭愛丁堡之重要與專題類型博物館 4 個場域；10 月 13 日，以及 10 月 16 日至 10 月 19 日，參訪及考察倫敦重要與專題類型博物館 8 個場域，為培訓與研究工作積蓄知識資本。

此行考察之宗旨為：1. 針對年度全國博物館專業在職教育計畫之任務中，教學內容暨視野更新之所需。2. 針對以文化創意產業領域之成就知名的英國文化環境進行考察。3. 教學與研究崗位上的進修。

出席及參訪之行程依計畫完成，並在 1. 博物館空間與環境設計、展示呈現之觀察研習心得方面；2. 全國性文博與文創事業中，公私部門合作渠道與方式的考察心得方面，都獲得豐富而滿意的成果。

## 目錄

一、前言 .....	1
二、行程說明 .....	3
三、活動內容 .....	4
四、出席及參訪之成果與檢討 .....	10
五、建議事項 .....	10
附錄一 「國際博物館設計」活動之會議研習議程 .....	12
附錄二 「國際博物館設計」活動之參訪研習行程 .....	13

## 一、前言

世界博物館專業界與相關領域在其主要領域之如文化創意，擴大領域之如環境生態，以及博物館各領域間溝通與合作之經驗與技術的交流等議題，近來皆有長足發展。本人延續任職以來在研究與教學崗位上的任務，以及爲了短期未來將參與推廣專業再教育的計畫工作之需要，此行赴英，主要爲出席「國際博物館設計」(International Museum Design)在倫敦舉行之系列活動的會議研習，與參訪研習，以及實現本人訂定之參訪、考察英國重要與專題類型博物館空間暨展示設計的計畫。

「國際博物館設計」活動包括：

1. 會議研習(International Museum Design Symposium)
2. 參訪研習(International Museum Design Study Day)
3. 主辦單位主題書展

參訪、考察英國重要博物館空間的行程包括：

1. 倫敦的 8 座主要與專題博物館
2. 愛丁堡(Edinburgh)的 4 座主要與專題博物館

英國之公部門博物館的發展與私部門文化創意產業領域的產出素來執世界之牛耳，這兩部門攜手合作，前進世界的成就則眾所共睹。「國際博物館設計」的活動即是由 Heritage365，英國的一個民間文化事業單位所舉辦。它以全球(確實說，是以英語通行對象爲範圍)博物館社群之內、外間的資訊交流、知識勵進、事業合作爲宗旨，刊行同名雜誌刊物 *Heritage365* 爲經常主軸，籌辦定期學術或專業研討會議與/或專業研習、交流等活動。其活動頻率與內容，舉例本人所參加，及參加前後本年的其它月份，該組織所安排的研習會議之場次與主題如下，以見一斑：

Focus Day at The Lightbox ('Study Day' , on an Innovative Museum)

參訪今年度獲 Art Fund Prize 獎的「光盒子」博物館 9 月 24 日

Museum Design ('Symposium' and 'Study Day')

博物館設計(即本人參加之場次) 10 月 14 日

Museum Media ('Symposium')

博物館媒體 11 月 4 日

The Museum as an Agent of Social Change ('Symposium')

博物館作為社會變遷的推手 11 月 12 日

Meeting the Change: Reinventing Museum Retailing ('Symposium')

迎接改變：再造博物館賣店之展售 12 月 3 日

*Heritage365* 目前已出版至第 28 期，各期各種主題內容，例如：

大型議題：Children in Museum, Technologies in Museum, Museum and the Internet；特殊議題：Branding Museum, Stories and/or Objects, Concepts of Excellence Embodying the Best Museums, Museums Examining Contemporary Conflict, The Relevancy-Driven Museum, Generation Curator and Web 2.0 Beyond Facebook, Museum and Social Exclusion, Museum as Centres of Debate and builders of Social Capital, 等。

如此見到一個民間(尤其它並非 NPO，傳統上屬「乙方」)文化事業團體，在僅僅以「承接」公部門計畫案而生存的格局之外，在僅僅仰賴博物館館方(傳統之「甲方」，就歐洲言，多為公立)釋出或掌握文化行動之創制能量之外，主動尋求在甲乙兩者間建立互相接觸、彼此理解的橋樑，推動由兩者共創文化議題與產出的契機與利基，儘管規模未必壯闊如同業法人團體所舉辦的，但已足夠見到英國文創產業實際、靈活而機動之行動力的一端。

至於本人此行參訪英國重要與專題類型博物館，重點則在考察博物館之環境區位、展場、賣店等空間之設計暨佈置。攝取觀察成果影像約 1600 張。

## 二、行程說明

- 10 月 9 日 出發：台北 0900AM。抵達：愛丁堡 2255PM
- 10 月 10 日 參訪及考察蘇格蘭愛丁堡之博物館： Camera Obscura, 及 Edinburgh Castle
- 10 月 11 日 參訪愛丁堡之博物館： National Museum of Scotland
- 10 月 12 日 參訪愛丁堡之博物館： National Gallery of Scotland
- 10 月 13 日 參訪倫敦之博物館： Science Museum, 及 Serpentine Gallery
- 10 月 14 日 出席在倫敦舉行的〈「博物館設計」國際研討會〉活動中的會議研習：0830~1700, Dana Centre at Science Museum
- 10 月 15 日 出席〈「博物館設計」國際研討會〉活動中的參訪研習活動：參訪倫敦三家國際級博物館設計、展示設計事務所：  
1000AM, Haley Sharpe Design  
1200PM, Purcell Mille Tritton  
1430PM, Austin-Smith: Lord
- 10 月 16 日 參訪倫敦之博物館： The British Museum
- 10 月 17 日 參訪倫敦之博物館： Tate Modern, 及 V & A Museum
- 10 月 18 日 參訪倫敦之博物館： National Gallery, 及 Sir John Soane's Museum
- 10 月 19 日 參訪倫敦之博物館： Museum of London, 及 Natural History Museum  
這天下午返國。出發：倫敦 2135PM。
- 10 月 20 日 抵達：台北 2100PM



照片 1. Museum Design Symposium 研習會場：  
倫敦科學博物館後棟：Dana Centre 入口

### 三、活動內容

#### 1. 「國際博物館設計」活動之會議研習(當日議程見附錄一)

研習會議主持人為 *Heritage365* 雜誌主編 Gregory Chamberlain

Keynote: 倫敦博物館館長 Prof (of Museum Design) Jack Lohman 給予主題

演講：‘Museum design: New Triumphs, Old Concerns’。

會中眾發表者所討論，則交集於幾個共同議題：

- (a) ‘Multitude’ and ‘Spatial Challenge’：討論如何處理關於展件、信息、參觀人潮過多時，以及在特殊之形式要求下，面對必須解決空間之窘迫的問題。
- (b) ‘Immersive Storytelling’：討論一種囊括並訴諸觀眾之全方位想像的展示設計安排手法的適宜性問題。
- (c) ‘Inspired by...’：討論關於如何藉由關聯性議題啟發設計匠思的問題。

會中，演講者展示設計師 Arne Kvorning (丹麥 Kvorning 設計事務所負責人)，敘述他與世界知名建築師 Daniel Libeskind 合作完成丹麥猶太博物館，其間甘苦參半的過程。因為大師的招牌式「無處不斜」之建築造型總帶給展示設計師們困擾。但他表示，在困難中方才見到以設計創意造成轉圜契機的功力。他的經驗觀感令本人印象深刻。這件作品則可見於附件一 10 月 14 日「議程表」上的右上圖。



照片 2.  
Museum Design Symposium 研習會場 97.10.14  
中場休息



照片 3.  
Museum Design Symposium 研習會場 97.10.14  
會前

## 2. 「國際博物館設計」活動之參訪研習(當日行程見附錄二)

這天參訪倫敦的三家國際級之博物館設計、展示設計事務所，先後為：Haley Sharpe Design, Purcell Mille Tritton, 與 Austin-Smith: Lord。此行由 Gregory Chamberlain 領隊，各家皆向來訪者作一小時之簡報，介紹他們最近之相關設計的方向、內容、特點、過程與問題。

HSD 事務所的近期作品，有 Canadian War Museum (Ottawa), Oklahoma History Center (Oklahoma), Royal Ontario Museum (Toronto), 等等，及許多英國以外的的展示設計案例。在 Toronto 的 ROM 博物館，HSD 也與建築師 Daniel Libeskind 合作。

在 PMT 事務所，他們介紹該事務所的作品 Docklands Museum (London), The National Gallery (London), Weston Park Museum (Sheffield) 等。A-S:L 事務所的作品則有 the People's History Museum 等。PMT 與 A-S:L 除了展示設計，他們同時也從事建築設計，等於在兩方面領域間保留了內部溝通的優勢。當然，這個有解決跨專業領域間隔閡的「優勢」，可能阻礙「大師」(如 Daniel Libeskind)之類的造型的產出。

行程中，本人認識了考察學程之參加者，一位文化資產詮釋的專業人員 Dirk Bennett，來自 English Heritage (英格蘭文化資產管理處)，職位為 Interpretation Manager，從而瞭解到這類部門職司的演變及現行組織構造，即它脫胎於環境及國家紀念性古蹟這類概念及組織之前身，以及它與同樣知名、職掌類似之 National Trust 的差別。它管理之眾多英格蘭文化資產中，最有名之一莫過於 The Stonehenge。



照片 4. Haley Sharpe Design : Ms Oriel Wilson (Business Development Consultant)負責簡報



照片 5. Museum Design Study Day : Studio Visits 第一站：Haley Sharpe Design 事務所



照片 6. 與活動策劃人 Gregory Chamberlain 合影



照片 7. Museum Design Study Day : Studio Visits 第二站 : Purcell Miller Tritton 事務所接待處。中場休息

3. 借參加國際研習會議的機會，本人亦規劃個人參訪英國重要及專題博物館行程，目的與重點則與上述會議研習活動一致，即考察建築與展示空間，如何在館方、建築師、展示設計師、獨立策展人、館外經營者之不同需求、企圖、觀念下作為他們相互協力(角力之後妥協)的成果。此行亦考察博物館之環境區位、展場、賣店等空間之設計暨佈置。



照片 8. 9. 2008.10.10 參訪 Camera Obscura, Edinburgh



照片 10. 11. 2008.10.11 參訪 National Museum of Scotland, Edinburgh



照片 12.13. 2008.10.13 參訪 London Science Museum



照片 14.15.16. 2008.10.16 參訪 British Museum, London



照片 17.18.19. 2008.10.17 參訪 Tate Modern, London



照片 20.21. 2008.10.17 參訪 Victoria & Albert Museum, London



照片 22.23. 2008.10.19 參訪 Museum of London

#### 四、出席及參訪之成果與檢討

行前的期望與參加研習會議後的感想有所呼應，構成以下心得：

本報告前言中指出，此行本人看到英國之『一個民間(尤其它並非 NPO，傳統上屬「乙方」)文化事業團體(即本人所參加〈國際博物館設計〉會議的主辦單位)，在僅僅以「承接」公部門計畫案而生存的格局之外，在僅僅仰賴博物館館方(傳統之「甲方」，就歐洲言，多為公立)釋出或掌握文化行動之創制能量之外，主動尋求在甲乙兩者間建立互相接觸、彼此理解的橋樑，推動由兩者共創文化議題與產出的契機與利基』。有鑑於國內的重大文化政策與文化活動仍大部份由政府或公部門文化單位發起，在不具有很大獲利誘因的前提下，通常僅有 NPO 或小規模經營的民間(營利)文化事業單位顯示意願，在該氛圍下不太見得到文創產業的活絡場景；在台灣，民間的或小型公立博物館的「館方」，本身作為傳統「甲方」，多並非經費充裕能擁有委請高手提昇創意表現的條件；更何況各營利或非營利文化事業團體爭食因「擴大內需」政策才釋出的限定資源，本身已就了無創意。

本人此行考察看到一個民間文化事業雖藉營利以生存，然而嘗試在政府/民間；大型/小型；營利/非營利；建築設計/展示設計；提案人/執行者的傳統功能角色之本位壁壘間找尋串聯、銜接的扎針穴位，不廢『「行銷創意」本身就須要具備「創意行銷」之能力』的行業箴規，所化為這個視野下之行動的成果。

#### 五、建議事項

##### 1. 增進與民間文創事業團體觀念與經驗之共享與交流

未來國內辦理推廣專業再教育的計畫工作時，不要忽略讓民間(私部門)，包括營利(非 NPO)類型之設計/文創團體也參與，讓他們的功能角色及可能之貢獻、可能之缺失；甚至歧路，有在論壇中獲得被理解、被導引的機會。

例如，台灣之誠品以經營品牌書店起家，繼而以辦理講座、畫廊，儼然晉身都會準博物館之群，甚至企圖進軍世界。誠品確實是台灣文創事業的成功案例，

但它未如本報告所考察之英國民間出版組織 Heritage365，有自己堪稱文創成就的出版品；誠品的成功在於經營出一個「空間」（書店地點），這個空間當有文化(尤其有博物館貴氣)之加持(加「值」)，成為文化工業品牌，它何不就無所不能地加「值」於任何它想獲利的功能空間？於是百貨(辦理的是物流)暨它之附屬功能，食街(傳統服務業主流)等，自然出爐，搏得多元經營讚譽。誠品的賣店行為不正是博物館賣店經營者的標竿？誠品的經驗值得與專業博物館人分享。但誠品所披的博物館形象外衣，是否須要國內博物館論壇的批判檢視？同理，等而次之的，Prada，與/或琉璃工坊亦然。這樣的思考亦不排除針對 NPO 的「空間」經營，如典藏創意空間。

## 2. 加強國立或大型博物館之文創決策方面的審議機制與內部設計執行的能力。

亦在推廣專業再教育的計畫工作中，強調大型博物館應增加應對文創市場之脈動與走向的能力，及如何內建這方面的決策人才或職位，乃至在內部設置擔綱設計/文創任務的團隊。

例如，針對故宮已辦理過的“Old is New”，以之為例；亦針對因應這類專案行動，檢視與討論國立博物館內部編制與編組，它們關於展示、文創之決策與設計的能量。比較如此進行與委外，或外製作法的差別。

## 3. 釐清文資、文創領域之資本門作時，不同型態、規模、屬性與專業團體間的執行責任以取得共識。

尋求瞭解國內文資、文創領域中，政府/民間；大型/小型；營利/非營利；建築設計/展示設計等範疇形成壁壘的原因。

就以在博物館新建工程中，層出不窮的立場對峙的問題為例，由故宮南院新建工程長年執行過程積留下來而引爆的一堆官司，不難瞭解。博物館之建築設計/展示設計專業範疇間溝通上的困難，呈現在台灣新近完成或興建中的博物館建築工程中，有檢視的必要。

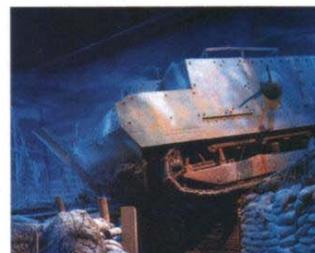
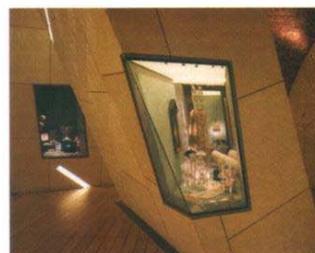
## The International Museum Design Symposium

14 October | Science Museum - Dana Centre | London

### Programme

- 08.30 Registration, tea and coffee
- 09.25 Welcome  
Gregory Chamberlain - *Editor, Heritage365 magazine*
- 09.30 **Keynote: Museum Design: New triumphs, old concerns**  
Prof Jack Lohman - *Director, Museum of London; Professor of Museum Design, Bergen National Academy of the Arts, Norway; and Chairman of the International Council of Museums (ICOM) UK*
- 10.00 **Dealing with multitude**  
Frans Bevers - *Director, OPERA Amsterdam*
- 10.30 **Cosmos at the Blackrock Castle Observatory, Cork**  
Mark Leslie - *Creative Director, Martello Media, Ireland*
- 11.00 **Lessons We Have Learned: U-505**  
Christopher Chadbourne - *President & Creative Director, Christopher Chadbourne Associates, Boston, USA*
- 11.30 **Case Study: Griffith Observatory, Los Angeles, California**  
Jonathan Alger - *Partner, C&G Partners, New York City, USA*
- 12.00 Lunch
- 13.00 **Museum Vision: Enduring the Test of Time**  
Bianca Message - *President, Andre & Associates Interpretation & Design, Victoria, Canada*
- 13.30 **Institutional Museums: Mayo Clinic Heritage Hall  
Storytelling an Institutional & Corporate Narrative**  
Jan Lorenc - *Principal, Lorenc + Yoo Design, Atlanta, USA*
- 14.00 **Inspired by ...**  
Anastasia Kalou and Haralampos Chaitas - *Creative Directors, GetInspired design., Greece*
- 14.30 **Spatial Challenge: Exhibition Design at The Danish Jewish Museum**  
Arne Kvorning - *Designer & Chief Executive Officer, Kvorning Design & Communication, Copenhagen, Denmark*
- 15.00 Afternoon break
- 15.30 **T. Rex - Millions of Visitors, Thousands of Miles and Three Continents Later...**  
Mark Catton - *Executive Vice President, Murphy Catton, Inc. Walton, USA*
- 16.00 **New Museums Inspired by Culture and Content**  
Tim Blonkvist and Madison Smith - *Principals, Overland Partners Architects, San Antonio, USA*
- 16.30 **Forces of Nature at the Arizona Science Center:  
A Case Study in Immersive Storytelling**  
Donna Davidson - *Director of Project Development, BRC Imagination Arts, Burbank, USA*
- 17.00 Closing Remarks

Delegates include senior professionals representing:  
Tate; Sharjah Museums (United Arab Emirates); Victoria & Albert Museum; National Museum Lagos (Nigeria); Fu Jen University (Taiwan); Churchill Museum and Cabinet War Rooms; Rijksmuseum (Holland); National Galleries of Scotland; The Jewish Museum; Manchester Museum; Museum of London; PM Gallery & House; Eureka! The Museum for Children; University of Leicester; and Imperial War Museum North.



**Venue**  
Science Museum's Dana Centre  
165 Queen's Gate  
South Kensington  
London  
SW7 5HD

The nearest underground stations are Gloucester Road (on the District, Circle and Piccadilly lines) and South Kensington.

**2008 Conference Partner: Haley Sharpe Design**

Sponsors: Martello Media | Beck Interiors | Gallery Systems | Harrow Green

## Museum Design: World-Class Studio Visits

Wednesday 15 October 2008

We've arranged for three world-class museum design practices to open their studios on Wednesday 15th October for an exclusive Study Day.

This unique and intensive day in London gives a small group of museum professionals the opportunity to question leading designers and discover more about their design approach and philosophy.

It will be an inspirational and ideas-packed day. Transport between venues will be provided, as will lunch and refreshments.

Each session will be informal in style to maximise discussion and interaction. You'll hear in-depth about the work and the approach of each practice, discuss work-in-progress, view visuals of current and forthcoming projects, explore models of the latest projects, and meet and talk with a range of members of the design teams from each studio.

### Programme

10.00 **Haley Sharpe Design**

1 Sekforde Street, London, EC1R 0BE

*Designers of attractions on both sides of the Atlantic, including major museum and heritage projects such as the Royal Ontario Museum in Canada and Historic Jamestown in the US. This visit includes coffee/ tea and an exclusive first view of the new London office.*

[www.haleysharpe.com](http://www.haleysharpe.com)

12.00 **Purcell Miller Tritton**

Clove Building, Maguire Street, Butlers Wharf, London, SE1 2NQ

*Designers and architects who have worked on the National Gallery, Weston Park Museum in Sheffield, St. George's Hall in Liverpool and the Docklands Museum. This visit includes lunch.*

[www.pmt.co.uk](http://www.pmt.co.uk)

14.30 **Austin-Smith: Lord**

Varnish Works, 3 Bravingtons Walk, London, N1 9AF

*Architects who have been at the forefront of many new cultural projects in the past several years, including the People's History Museum, the Bluecoat Arts Centre and John Rylands Library.*

[www.austinsmithlord.com](http://www.austinsmithlord.com)

16.30 End